

Car 2020

<https://www.na.org/?ID=wsc2020-vids>

Käännetty: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16

ALOITE 1

Hyväksyä NAWSin pitkän tähtäimen tavoitteet, jotka toimivat perusteena strategiselle suunnittelulle

Tarkoitus: Ottaa seuraava askel kohti NAWS:n strategisen suunnitelman luomista maailman palvelulle.

Tekijä: World Board

Taloudellinen vaikutus: Ei ole

Vaikutukset toimintaperiaatteisiin: Ei ole

NAWS pitkän tähtäimen tavoitteet

Visionamme toteuttamiseksi NAWS pyrkii kohti seuraavia tavoitteita:

1. NA ymmärretään ja hyväksytään merkityksellisenä, luotettavana, turvallisena, muiden hoitomuotojen kanssa yhteensopivana ja hengellisenä toipumishjelmana addikteilta addikteilteille.
2. Maailmanlaajuinen verkosto luotetuista palvelijoista, jotka palvelevat tehokkaasti paikallisia hallituksia, ammattilaisia sekä mediaa.
3. NA on todella maailmanlaajuinen toveriseura, jonka kirjallisuus on koko ajan kasvavassa määrin saatavilla eri kielille. Kaikki ovat yhdessä sitoutuneita toveriseuran kasvuun.
4. Teknologiaa käytetään tehokkaammin kommunikointiin, jolloin jäsenten on helpompi antaa panoksensa ja osallistua. Tällöin saavutettavuus työpajoihin ja palvelutyökaluihin paranee, sekä tuetaan toveriseuran kehittämistä maailmanlaajuisesti.
5. Jokainen jäsen ymmärtäisi omavaraisuuden käsitteen ja demonstroisi sitoutumista toveriseuraan tarjoamalla oman aikansa, kykynsä sekä saatavilla olevia resursseja.
6. Toveriseuran kasvu, kirjallisuuden kehittäminen ja kykymme saattaa paremmin NA sanomaa on mahdollista, mikäli organisaatio on kestävä ja sillä on riittävät rahavarat, inhimilliset voimavarat ja rakenne.
7. Useammat jäsenet keskustelevat sekä rakentavat konsensusta monilla tasoilla. Se lisää luottamuksen tuntoa maailmanlaajuiseen päätöksentekoprosessiin.
8. Kaikki palvelurakenteen osat tekevät yhteistyötä NA vision ja tavoitteiden saavuttamiseksi.

ALOITE 2

Hyväksyä liitteenä A oleva IP-pamfletti "Mental Health in Recovery" Toveriseuran hyväksymäksi kirjallisuudeksi

Tarkoitus: Saada toveriseuran hyväksymää materiaalia saataville tästä aiheesta NA-Jäsenille.

Tekijä: World Board

Taloudellinen vaikutus: Rahat tämän materiaalin tuottamiseen on jo käytetty. Aloitteen hyväksymisestä koituisi vain minimaalisia lisäkustannuksia, ja nämäkin ovat tuotantokustannuksia.

Vaikutukset toimintaperiaatteisiin:: Ei ole

(Voit lukea Pamfletin CAR:sta sivulta 63 alkaen)

ALOITE 3

Hyväksyä uudistukset FIPT Operational Rules -kappaleeseen, joka löytyy liitteestä Addendum B (liite B)

Tarkoitus: Uudistaa FIPT toimintasäännöt, jotta ne peilaisivat keskustelua, joka käytiin WSC2018. Keskustelu koski Maailmanpalvelun toiminnan tarkastuksia ja tämänhetkisiä käytäntöjä, sääntöjä ja kieltä.

Taloudellinen vaikutus:

Vaikutukset toimintaperiaatteisiin:

Korvaisi kaikki voimassa olevat toimintaperiaatteet, jotka ovat määritelty Addendum B:sa.

Tiivistelmä ehdotetuista muutoksista, jotka ovat nähtävillä Addendum B:sa.

- FIPT kokonaisuudessaan löytyy täältä:
https://na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/legal-sales/2012_FIPT_Final.pdf
- Selkeyttää, että ainoastaan WSC voi toimia koko NA toveriseuran puolesta. Tämä heijastelee WSC2018 käytyä keskustelua tarkastuksia koskeviin kappaleisiin.
- Erilaisia käytännön muutoksia:
 - Muuttaa WSC lautakuntien ja toimikuntien kuvaus FIPT sivulta 11 World Boardin (uskotut palvelijat, jotka esim valvovat NAWSin toimintaa ja tukevat zoneja, tekevät toveriseuran kehittämistä, toimeenpanevat kirjallisuusprojekteja). **Katso alla oleva kuva. Ehdotetut poistot on vedetty yli. Punaisella merkityt on uusia ehdotuksia.**

SECTION 2: WSC BOARDS AND COMMITTEES

The World Service Conference of Narcotics Anonymous accomplishes its tasks, including those tasks having to do with the Trust, through ~~subsidiary boards and committees~~ the World Board, which has oversight of the activities of Narcotics Anonymous World Services, Inc. ~~The conference may dissolve existing boards and committees and create new boards and committees.~~ The conference World Service Conference may select the leadership and composition ~~elects the members of the World Board, and may of its boards and committees.~~ The conference may delegate portions of its authority to its subsidiary ~~the World B~~ boards and committees. However, in all matters and at all times, ~~these boards and committees are~~ the World Board is subject to the direction of the World Service Conference.

The specific purpose, function, authority, and composition of the World Board ~~each of the conference's standing subsidiary boards and committees~~, and the relationship between ~~them~~ the World Board and the conference, is described in the relevant guidelines and handbooks approved by the World Service Conference. ~~The conference regulates its ad hoc committees through motions passed at its biennial meeting, recorded in its minutes.~~

- Kaksi muutosta kappaleeseen 12 (löytyy FIPT sivulta 15), joka koskee Maailmanpalvelun raportointivollisuutta. Muutoksen jälkeen raportoinnin ajanjakso olisi kalenterivuoden sijaan vuoden mittainen tilikausi eli muutetaan sana "calendar" sijaan "fiscal". Sekä lisätään sana "independent" (itsenäinen/puolueeton) määrittelemään vuotuista tilintarkastusta, että tilintarkastuksen tekijänä olisi itsenäinen/puolueeton tilitoimisto.
- Muutetaan sana "representatives" (edustajat) sanaan "delegates" (Suomessa APE) FIPTin sivulla 24.
- Tehdä tekstinhuoltoa sivuille 15 vaihdetaan sekä sana "corporation" sanaan "inc" sekä sivulla 31 "which" sanaan "that".
- Muutos Inspection Clauseen (tarkastuksen pykälään) kuten se on kuvattu sivulla 37. **Lyhykäisyydessään tämä tarkoittaa, että ainoastaan WSC voi vastaisuudessa vaatia tilintarkastusta. Aiemmin mikä tahansa alue on voinut vaatia tarkastusta. Uudistuksen jälkeen syy vaatia tarkastusta tulisi määritellä tarkasti. Katso tarkat muutokset alla olevasta kuvasta.**

ARTICLE V

This article describes the role of the beneficiary, the NA Fellowship as a whole, in the trust. One section deserves particular attention: Section 3.

Section 3

This section describes how a single region can make a request if it has concerns about the financial activities associated with the Fellowship Intellectual Property Trust. It describes some of the ways that financial assurance is provided through reporting and independent -audits. It then describes a process to use if the region still has concerns after reviewing the information available. The first step is to contact the World Board. If the concern is still unresolved, the final step is to ask the fellowship to support an inspection through a motion in the Conference Agenda Report. Only the WSC can make the decision to initiate an inspection request, as they speak for the beneficiary and are responsible for the allocation of NA World Service's' resources. goes far beyond the legal requirements normally imposed on trusts. Normally, the beneficiary of a trust is not permitted to examine the trustee's records under any circumstances. Such an arrangement, however, would not be appropriate in Narcotics Anonymous, especially in light of our Ninth Tradition and Second Concept. Therefore, we have drafted Section 3 in such a way as to allow segments of the fellowship to review the records of Narcotics Anonymous World Services, Inc. Any region may inspect any NAWS records except its personnel records. (USA federal employment codes require that employers keep these records completely confidential.) The inspection team would be led by a member of the World Board who is intended to serve as mediator and controller of the inspection. The reporting coming out of the inspection is designed to be objective, and its results are to be distributed to all RDs. This inspection procedure can do two things:

- 1.—It can defuse controversy by thoroughly and objectively investigating any suspicion of impropriety on the part of NAWS in its administration of the trust.
- 2.—It allows for open communication, thereby removing any air of suspicion or doubt.

Does there need to be a specific “concern” to justify an inspection?

Item 3 under “Conditions of Inspection” requires the RSC that requests the inspection to “detail its concerns and any particular areas of trust operations it wishes to inspect.” Given the resources that are already used to provide assurance of the

Does there need to be a specific “concern” to justify an inspection?

Item 3 under “Conditions of Inspection” requires the RSC that requests the inspection to “detail its concerns and any particular areas of trust operations it wishes to inspect.” Given the resources that are already used to provide assurance of the financial activities and reporting for NA World Services, any concern should be articulated in a way that clearly outlines the issue and what the region believes should be inspected. This provision facilitates easy inspection of particular aspects of trust operations, should only limited areas be of concern.

ALOITE 4

Hyväksyä muutokset “NA intellectual property bulletin #1” (tiedote koskien NA tekijänoikeuksia). Muutokset löytyvät Addendum C:sta.

<https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/IPBUL1-10.pdf>

Tarkoitus: Uudistaa tämä tiedote, jotta se tarjoaisi enemmän suoraa ja selkeää ohjausta ja että se peilaisi tämän hetkisiä toimintamalleja, sääntöjä ja käytössä olevaa kieltä.

Taloudellinen vaikutus: Ei voida tällä hetkellä arvioida

Muutokset toimintaperiaatteisiin:

Korvaksi tämän hetkiset toimintaperiaatteet Addendum E:ssä.

Tämä tiedote on suurimmaksi osaksi uudelleen kirjoitettu. Alkuperäinen Bulletin on Addendum C. Versio, jossa on ehdotetut muutokset, on Addendum D:ssä.

Tiivistelmä ehdotetuista muutoksista "Intellectual Property Bulletin #1" ovat seuraavat:

- Eri alueiden toveriseuroilta vaadittaisiin lupa tulostaa kokonaisia kirjoja (tällä hetkellä saa ilman lupaa tulostaa 25% kokonaisesta kirjasta)
- Nykyinen toimintamalli, jota ei oltu selkeästi ilmaistu tässä tiedotteessa, on lisätty tekstiin. Ryhmillä on oikeus tulostaa ainoastaan tämän hetkisiä hyväksytyjä versioita toipumiskirjallisuudesta (esimerkiksi ei aikaisempia versioita Perustekstistä kuten "Baby Blue"). Sama oikeus koskee myös NAWSiä. Tämä lupa ei koske sähköisiä tai online-versioita.
- Johdanto on uudelleen kirjoitettu. Tekijänoikeuksia koskeva osio on siirretty "trademark" (tavaramerkki) osion edelle.
- On ehdotettu tehdä jonkin verran kielenhuoltoa, esimerkiksi käyttää sanaa "policy" (toimintaperiaate) läpi koko dokumentin, sen sijaan että käyttäisi sekaisin sanoja "policy" ja "guidelines" (suuntaviiva).

ALOITE 5

Hyväksyä FIPTin uudistuksen alullepano WSC syklin 2020-2022 aikana.

Tarkoitus: Panna alulle prosessi, jossa päivitetään FIPT, johon sisällytetään zonal edustajat, joilla on osallistumisoikeus WSC:hin.

Taloudellinen vaikutus: Minimaaliset kustannukset koskien materiaalin jakelua, jotta Toveriseura tarkistaa ja antaa palautetta.

Muutokset toimintaperiaatteisiin: Tämä ei vaikuta mihinkään toimintaperiaatteisiin tällä hetkellä. Tarkoitus on käydä läpi prosessia, joka on tarkennettu FIPT Operational Rules Article VII: Revision of Trust Rules -osiossa. (Löytyy FIPT sivulta 38 https://na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/legal-sales/2012_FIPT_Final.pdf)

Trust instrumentia koskevat säädökset voidaan muuttaa vain seuraavilla ehdoilla:

- Kaikki aloitteet, jotka koskevat Trust instrumentin muutoksia, täytyy saada aluepalveluedustajien enemmistön hyväksyntä WSC:ssa.
- Kun tarkastelu on hyväksytty, ehdotetut muutokset ovat puoli vuotta avoinna tarkastusta ja palautetta varten. Tämän jälkeen ehdotetut uudistukset esitellään CARissa hyväksyntää varten.
- Aloite hyväksyä ehdotetut muutokset Trust Instrumenttiin vaatii "Kyllä" ääniä kaksi kolmannelta kaikista aluepalveluedustajista, jotka ovat paikalla välittömästi ennen äänestystä. (Esimerkiksi olet juuri sillä hetkellä vessassa tai muuten pois paikalta

tämän nimenomaisen äänestyksen ollessa käynnissä, kyseiseen äänestykseen ei voi osallistua).

Section 2: Revision of the Trust Instrument (FIPT sivulla 24)

The first of the Trust document's two parts is the legal "Trust Instrument" which is filed with the California attorney general. The instrument describes the relationship between the NA Fellowship, the fellowship's representatives meeting at the World Service Conference, and Narcotics Anonymous World Services, Inc. in the manner required in registering a charitable trust in California.

"Trust Instrument" on laillinen dokumentti, joka määrittelee roolit NA toveriseuran, WSC (maailmanpalvelukonferenssi) ja NAWSin välillä. Laillinen dokumentti on laadittu Kalifornian lainsäädännön mukaan oikeusministeriön alaisuudessa. Sen avulla NA on rekisteröity Kaliforniassa hyväntekeväisyysjärjestöksi. Tämä vaikuttaa verotukseen ja erilaisten lakien ja säädösten noudattamiseen.

ALUEIDEN ja ZONEJEN ALOITTEET

ALOITE 6

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: Uusi askeltyöskentelyopas, joka tarkoitettu jäsenille, jotka ovat työskennelleet edellisen oppaan mukaan ja haluaisivat kehittyä toipumisessaan.

Tarkoitus: Luoda uutta kirjallisuutta jäsenille, jotta he voivat jatkaa toipumistaan työskentelemällä kahtatoista askelta, sekä jakaa sitä eteenpäin muille.

Tekijä: Norja

Taloudellinen vaikutus: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelut: Toveriseuramme on 60 -vuotias. Vanhemmat jäsenet ja askeltyön monta kertaa läpi käyneet jäsenet voivat haluta tuoreen näkökulman askeliin jatkuvana prosessina puhtaan ajan pituudesta huolimatta. On tärkeää, että jäsenet ovat innostuneita jakamaan sanomaa eteenpäin uudemmille jäsenille, jotka seuraavat heidän jalanjälkiään. On tosiasia, että monet pitkäaikaiset jäsenet lähtevät toveriseurastamme. Uusi askelopas voisi innostaa heitä pysymään toveriseurassa. Tämä on 12 askeleen ohjelma ja meidän tulisi keskittyä siihen, miten voimme tukea toveriseuran kasvua ja kehitystä. Kirjallisuus on siihen hyvä työkalu.

World Board perustelut: Tuemme työtä joka vie eteenpäin toveriseuraamme sekä jäsenten henkilökohtaista toipumista. Ohjelmamme on 12 askelta, ja kaikki materiaali joka rohkaisee jäseniään 12 askeleen työskentelyyn ei voi olla pahasta.

Haasteena on, että tämä ei ole ainoa kirjajakonaisuus, joka koskee askelten työskentelyä tässä CAR:ssa. Kuten mainitsimme ohjeissa valmistaa alueellinen aloite, Yksi haitoista on että kaikki kirjaprojektien aloitteet käsitellään omina aloitteinaan. CARin mukana on jo kirjallisuuskysely, joka hakee koko toveriseuran toiveita ja tarpeita. Kyselyssä pyydetään priorisoimaan tarpeet uudesta kirjallisuudesta. Kuka tahansa jäsen voi äänestää itsenäisesti, päätös ei vaadi konsensusta tai ryhmän omatuntoa. Tästä syystä kirjallisuuskysely ja CAR aloite ovat päällekkäistä työtä.

Selityksemme priorisoinnin lähtökohtiin on johdanto kirjallisuuskyselyyn sivulta 24 ja johdanto koko kirjan mittaisten toipumiskirjallisuuden aloitteisiin sivulla 38.

ALOITE 7

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: luoda askeltyöskentelyvihkonen, jonka kaikki kysymykset ovat otettu Perustekstin kappaleesta ”Miten se toimii”.

Tarkoitus: Luoda toveriseuran hyväksymä, edullinen NA askel ”opiskelu” kirjanen joka on laadittu suoraan perustekstistä.

Tekijä: Baja Son Region

Taloudellinen vaikutus: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelut: On suuri tarve yksinkertaiselle ei-henkilökohtaiselle askeloppaalle, jota voi käyttää kasvokkain, NA-kokouksissa, laitoksissa, ja Behind the Walls -kirjeenvaihdossa. (Behind the Walls on vankiloihin suunnattua kummittamista). Perustekstin ja Alustavan Oppaan kysymyksistä tehty kirjanen tarjoaisi mahdollisuuden oppia ja opettaa NA-ohjelmaa noin 3 dollarin hintaan. Uskomme, ettei tätä tarvetta ymmärretä täysin hyvin toimeentulevissa englanninkielissä NA yhteisöissä. Sen sijaan että pyytäisimme lahjoituksia, pyydämme tukea tämän työkalun luomiseen. Tämän aloitteen lopputuotos olisi noin Ryhmäkirjasein kokoinen niitattu vihkonen. Alustavan oppaan ja Perustekstin tutkimisen kysymykset olisivat edullinen tapa tuoda NA sanomaa vankiloihin ja laitoksiin. Ensimmäinen kierros askeltyöskentelyä Perustekstin ohjaamana luo vahvan perustan kaikille jäsenille ja ohjaa tulevaa kirjallisuuteen perehtymistä. Perusteksti on yksinkertainen ja sydämellinen toipumiskirja, johon addiitit voivat samaistua voimakkaasti. Tämän vihkosen voisi loogisesti kääntää eri kielille Alustavan Oppaan jälkeen, ennen kokopitkän Perustekstin kääntämistä. Näin aloittelevat toveriseurat pääsisivät nopeammin tutustuman NA ohjelmaan.

World Board perustelut: Vaikka edellinen Aloite käsitteli myöskin askelopasta, täytyy tätä aloitetta käsitellä itsenäisesti. Mutta se on vaikea priorisoida ja sisällyttää yleiseen suunnitteluun ja budjettiin. Tämä sekä toinen idea askeloppaaksi ovat mukana kirjallisuuskyselyssä, joka on liitetty tähän CAR:in. Selityksemme priorisoinnin lähtökohtiin on johdanto kirjallisuuskyselyyn sivulta 24 ja johdanto koko kirjan mittaisten toipumiskirjallisuuden aloitteisiin sivulla 38.

Jos päätämme priorisoida maailmanpalvelukonferenssissa yksinkertaisen askeloppaan tulokkaille, tekisimme kehyksen projektisuunnitelmalle. Käyttäisimme samaa lähestymistä tämän oppaan luomiseen kuin käytämme kaiken kirjallisuuden luomiseen. Me kysyisimme toveriseuralta mitä he haluaisivat siinä oppaassa olevan, ja näin ollen käyttäisimme sitä tietoa sen luomiseen. Kokoaisimme luonnoksen joka peilaisi sitä mitä toveriseura on pyytänyt, ja kun se on esitelty kysyisimme uudestaan toveriseuran mielipidettä luonnokseen.

Emme voi sitoutua projektiin, jonka lopputulos tiedetään ennen kuin siihen kerätään kiinnostuneiden jäsenten työpanosta. Sen vuoksi tämän aloitteen perustelut ovat sellaiset, ettemme voi toteuttaa sitä. On kirjallisuuden luomisen prosessin vastaista sanella etukäteen sisältö, luomisprosessi ja formaatti ennen kuin projekti edes alkaa. Me voisimme aloittaa työstämään aloitteessa kuvattua ideaa, mutta NA kirjallisuuden luomisen prosessi on osallistava ja dynaaminen. Ei ole mahdollista ennustaa maailmanlaajuisen toveriseuran yhteisiä pyrkimyksiä.

ALOITE 8

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: Uusi IP pamfletti päivittäiseen kiitollisuuden tutkiskeluun.

Tarkoitus: Luoda uusi päivittäisen kiitollisuuden henkilökohtaisen tutkiskelun työkalu toveriseuran jäsenille.

Tekijä: Argentina Region

Taloudellinen vaikutus: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelu: Uusi IP pamfletti olisi toveriseuran jäsenille työkalu, joka inspiroisi jokapäiväiseen kiitollisuuden tutkiskeluun. Se rohkaisisi 12 askeleen hengellisen heräämisen inspiroimaan toimintaan joka päivä.

Missä tahansa toipumisen vaiheessa olevat jäsenet voivat inspiroitua tämän hengellisen periaatteen kysymyksistä ja yrittää ilmentää henkilökohtaista toipumista kiitollisuuden kautta.

World Board perustelu: Tuemme mitä vaan minkä toveriseura päättää priorisoida. Selityksemme kirjallisuuden priorisoinnin lähtökohtiin on CAR sivulla 24 ja kyselyyn voi vastata osoitteessa <https://www.surveymonkey.com/r/CAR2020-Lit>

ALOITE 9

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: uusi IP pamfletti toipumisessa mukana oleville naisille

Tarkoitus: Luoda uutta materiaalia naisille toipumiseen.

Tekijä: Iran

Taloudellinen vaikutus: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelu: NAssa toipumista etsivät naiset kohtaavat haasteita ympäri maailman, mukaanluettuna Iranissa. Monissa NA-yhteisöissä ei ole paljon muita toipuvia naisia. Toveriseurassamme on valtava määrä toipumiskokemusta tästä aihepiiristä jonka voimme jakaa tämän pamfletin avulla. Näitä ovat mm. Kulttuuriset esteet, kummissuhteet, kokouksiin osallistuminen kun on pieniä lapsia, henkilökohtaiset haasteet jne. Tämä pamfletti tarjoaisi uusille naisjäsenillemme muiden naisten kokemuksia selvittää edellämainituista haasteista.

World Board perustelu: Tuemme mitä vaan minkä toveriseura päättää priorisoida. Selityksemme kirjallisuuden priorisoinnin lähtökohtiin on CAR sivulla 40 ja kyselyyn voi vastata osoitteessa <https://www.surveymonkey.com/r/CAR2020-Lit>

ALOITE 10

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: Online-kokousten opas.

Tarkoitus: Luoda uusi työkalu.

Tekijä: Latin American Zonal Forum

Taloudellinen vaikutus: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelu: Luodaan opas verkossa pidettäville kokouksille jotta ne voisivat olla olennainen osa palvelurakennettamme. Ja jotta ne voisivat noudattaa viidettä sekä kahdeksatta käsitettämme ja myös seitsemättä perinnettä.

World Board perustelu: Olemme pyrkineet edistämään tätä aihetta sen jälkeen, kun siitä keskusteltiin WSC 2018. Olemme järjestäneet avoimia webinaareja, joissa olemme keränneet ideoita ja kokemusta. Aiomme pitää seuraavan webinaarin WSC jälkeen. Pyrimme keräämään toveriseururan parhaita käytäntöjä online-toipumiskokouksista. Aiheeseen liittyy kiinnostusta ja innostusta. Pyrimme keräämään suosituksia, jotta aiheesta voidaan tarkemmin keskustella WSC2020ssa.

Koska tämä aihe nostettiin esille viime WSCssa ja tämä on jatkuvan huomion kohteena. Mikäli tämä priorisoidaan WSC2020ssa, se tarkoittaisi sitä, että työskentely alkaisi jo tässä syklissä tänä vuonna, eikä vasta 2022. Selityksemme IP ja palvelumateriaalin priorisoinnin lähtökohtiin on CAR sivulla 40.

ALOITE 11

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: Palvelupamfletti (SP) jossa selitetään "meitä ei valvota millään tavoin".

Tarkoitus: Luomalla palvelupamfletin "Meitä ei valvota millään tavoin" auttaa selventämään hämmennystä jota jäsenet saattavat kokea kun he näkevät valvontakameroita kokoustiloissa.

Tekijä: Carolina Region

Taloudellinen vaikutus: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelu: Monissa kokouspaikoissa on uudenaikaiset turvallisuussysteemit, jopa niissä tiloissa joissa NA-ryhmä kokoontuu. Teknologian kehitys ja valvontakameroiden kasvava määrä sekä erittäin kehittyneet järjestelmät aiheuttavat paljon hämmennystä ryhmille ja alueille. Mitä kerromme jäsenille, erityisesti tulokkaille, jotka näkevät kameroita kokoustiloissa kun samaan aikaan luemme "meitä ei valvota millään tavoin?"

Jotkut jäsenet eivät halua osallistua kokouksiin tiloissa, joissa on valvontakameroita, tai he peittävät kamerat, jolloin se vahingoittaa suhdetta vuokranantajiin. Ryhmät ja alueet kärsivät yhtä paljon kuin jäsenemme. Selvennystä asiaan tarvitaan kipeästi.

Uskomme, että uusi Palvelupamfletti selkeyttäisi tilannetta. Mikä ero on yleisen turvallisuuden vuoksi olevan turvallisuuslaitteiston sekä valvonnan alla olemisen välillä tilanteissa, joissa kokoustilassa on pysyvästi asennetut turvakamerat.

World Board perustelu: Tämä on todellakin vanha ongelma/aihe joka on aiheuttanut hämmennystä monille jäsenille. NA puhuu ainoastaan itsestään, joten kaikki valvonta mihin tässä viitataan koskee NA:n sisäistä valvontaa. Meillä ei ole mitään kontrollia siitä, mitä ulkopuoliset yhteisöt tekee. Palvelupamfletin luominen ei vaadi konferenssin hyväksyntää, mutta koska meillä on vain rajalliset resurssit niin pyydämme konferenssia valitsemaan ne aiheet joihin keskitymme seuraavassa syklissä. Selityksemme IP ja palvelumateriaalin priorisoinnin lähtökohtiin on CAR sivulla 40.

ALOITE 12

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: tehdä espanjankielisiä äänitettyjä versioita Perustekstistä, Askeloppaasta ja Se toimii miten ja miksi.

Tarkoitus: Parantaa mahdollisuuksia espanjankieliselle yhteisölle saada toipumiskirjallisuutta.

Taloudellinen vaikutus: On vaikea arvioida tämän aloitteen taloudellista vaikutusta tarkasti. Englannin- ja espanjankielisen Perustekstin tekeminen MP3-formaattiin maksaa noin 12 000 dollaria kappaleelta. Siihen sisältyy ammattimainen äänitys ja testaus. Aloitteen suora kustannus on noin 20 000 dollaria, koska Se toimii on jo äänitetty.

Kuitenkin suosittellemme, että äänikirjojen tuotanto aloitettaisiin Perustekstistä ja se koskisi kaikkia erikielisiä versioita, eikä niinkään vain yhden kielen versiota. Jos kaikkien erikielisten versioiden hinta noudattelisi samaa kuin espanjan ja englanninkielisten versioiden kustannukset, tämän hetkinen kustannus kaikkien eri kielille käännettyjen Perustekstien osalta olisi 384 000 dollaria. Tähän ei sisältyisi henkilöstökuluja. Tiedämme että jotkin versiot ovat valmiina äänikirjoita, esimerkiksi ruotsiksi, tanskaksi ja liettuaksi. Joidenkin kieliversioiden hinta vaihtelee. Tällä hetkellä arabiankielistä Perustekstiä nauhoitetaan ja sen arvioitu kustannus on alle 2 000 dollaria.

Aloitteen tekijä: Southern California Region

Alueen perustelu: Monet espanjaa puhuvat henkilöt lopettavat koulunkäynnin joko kolmannella tai neljännellä luokalla ja näin ollen lukutaidottomuus on iso ongelma. NA-kirjallisuus on kirjoitettu Espanjan espanjaksi joka on puhuttuna maailmanlaajuisesti helpompi ymmärtää koska espanjan kielen murteet vaihtelevat ympäri maailmaa. Myös sokeat espanjankieliset jäsenet ovat pyytäneet tätä aloitetta. Vaikka LAZF (Latin American Zonal Forum) tekee kirjallisia käännöksiä, se ei ole syy tälle aloitteelle äänikirjojen laatimisesta. Espanjankielisten äänikirjojen tarve on valtava Etelä-Californian espanjankielisessä yhteisössä sekä se hyödyttäisi espanjaa puhuvia addikteja muualla USAssa ja koko maailmassa. Espanja on toiseksi puhutuin äidinkieli maailmassa. Jäsentemme kokemus on, että painetun materiaalin saatavuus Mexicon maaseudulla ja heikosti kehittyneillä alueilla on rajallista. Kun taas nettikahviloita ja matkapuhelimia on useampien ulottuvilla. Tämän aloitteen tarkoitus on myös estää piraattiaänityksiä, joita mahdollisesti tehdään, koska tarve on niin suuri. Tämä ehdotus myös on houkutteleva nuorille jäsenille.

World Board perustelu: Olemme prosessissa, jossa työskentelemme käännöstoimikuntien ja zonejen kanssa, luodaksemme äänikirjaversioita Perustekstistä. Ne olisivat saatavilla na.org sivustolla ilmaiseksi. Olemme jo aiemmin raportoineet, että kaupallisten äänikirjojen portaalien hinnoittelu ja käyttöehdot eivät ole käytännöllisiä jäsentemme kannalta joten näiden kautta materiaalin jakaminen ei olisi tehokasta.

Arvostamme tämän aloitteen henkeä, mutta suosittellemme lähestymistapaa, joka ei keskittyisi pelkästään yhteen kieleen. Kuten raportoimme WSC2018, työskentelemme aktiivisesti päivittääksemme Perustekstin äänikirjoja, jotka ovat jo julkaistuja. Aiomme julkaista ne na.org sivuilla ilmaiseksi. Pyytäisimmekin teidän kärsivällisyyttänne, jotta tämä ensimmäinen askel saadaan valmiiksi.

Tämä ponnistus sisältää työskentelyn espanjankielisen työryhmän kanssa, joka kuuluu Latin American Zonal Forumiin, joka tuottaa Perustekstin 6 painoksen äänikirjana. Haluaisimme jatkaa tätä ponnistusta ja saada Perustekstin äänikirja julkaistuksi ensin. Kirjallisuutemme saatavuus on meidän päällimmäisin huolenaiheemme, ja Perustekstin (joka on saatavilla 32 eri kielellä) äänikirjana olisi meistä loogisin paikka aloittaa. Katsotaan kuinka tämä prosessi perustekstien kanssa etenee, ja sen jälkeen voimme arvioida millaisia ponnituksia se vaatisi, ja sen jälkeen päättää mikä olisi seuraava askel englannin, espanjan tai minkä muun tahansa kielen kanssa.

ALOITE 13

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: tarkastella mahdollisuuksia muuttaa ja/tai lisätä ylimääräisiä sanoja NA-kirjallisuuteen jotta sukupuoleen määritelty kieli muutettaisiin sukupuolineutraaliksi.

Tarkoitus:Tämä aloite antaisi tilaisuuden keskustella muutoksista kirjallisuuteemme, jotta sen kieli olisi kaiken kattavaa kaikille jäsenillemme.

Tekijä: Ruotsin ja Australian alueet

Taloudellinen vaikutus: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelu: Nykyisessä kirjallisuudessamme on useita sukupuolta määritteleviä viittauksia.

Me tiedostamme sen tärkeyden että pystymme samaistumaan kieleen jota käytetään kirjallisuudessamme jotta voimme omaksua ohjelmamme. Toveriseurassamme on monia ihmisiä jotka indetifioituvat LGBT+ ihmisiksi, jotka ovat kokeneet tulleensa vähätellyiksi useissa eri tilanteissa. Maailmanlaajuisena toveriseurana tiedostamme sen että on monia kulttuureita joissa tunnustetaan olevan enemmän kuin kaksi sukupuolta.

Monet jäsenistämme ovat ilmaisseet heillä olevan varauksia kun jumalasta puhutaan mies-muodossa, joka saattaa viitata ajatukseen jostain tietystä jumalasta tai uskonnosta. Me uskomme että tämä asettaa ristiriitaan uskomuksemme joka sanoo että jokainen jäsen on vapaa kehittämään oman henkilökohtaisen suhteen jumalaan sellaisena kuin hänet ymmärrämme.

NA:ssa olemme addikteja ja meidän on pidettävä ovet auki kaikille addikteille jotka haluavat toipua. Me haluamme että kirjallisuutemme ottaa kaikki ihmiset huomioon, siitäkin huolimatta miten itsemme identifioimme.

Perustekstin henkilökohtaisissa tarinoissa on tarinoita myös transsukupuolisilta henkilöiltä ja haluaisimme rakentaa sukupuolineutraalia perustusta kaikkeen NA kirjallisuuteen. Sallimme henkilökohtaisten tarinoiden jäävän sellaisiksi kuin ovat eli niihin emme halua sukupuolineutraalia kieltä.

Kun teimme yhteistyötä Ruotsin ja Australian välillä, kävi selväksi, että Ruotsi haluaa täydentää olemassa olevaa kielenkäyttöä lisäksi ja Australia taas haluaa että kokonaan muuttaminen on oikea tapa edetä. Tämä aloite on laadittu tavalla, että kumpaakin vaihtoehtoa voidaan tarkastella projektisuunnitelmassa ja suosituksia annetaan WSClle ja toveriseuralle.

World Board vastaus: Projekti, jota aloitteessa ehdotetaan ei ohjaa varsinaisiin muutoksiin. Se ennemminkin avaa keskustelua. Kuten sen perusteluissa sanotaan, "Tämä aloite antaa konferenssille sekä koko toveriseuralle kyvyn keskustella tarkoituksenmukaisesti muutoksista kirjallisuuteemme jotta se olisi kaiken kattava kaikille jäsenillemme."

Arvioimme, että keskustelu keskittyisi pääasiassa englanninkieliseen kirjallisuuteen, koska kirjallisuuttamme tehdään englanniksi ja englannista käännetään kirjallisuus muille kielille. Käännökset voivat herättää kysymyksiä, jotka eivät suoraan liity tähän aloitteeseen. Eri kielissä ilmaistaan sukupuolia eri tavalla. Käännöstoimikunnat tietävät mitä tehdä, jotta kirjallisuus olisi yhdenmukaista englanninkielisten tekstien kanssa.

Tämän tyylisiä keskusteluja on käyty menneisyydessä, mutta ei 1990 alun jälkeen. Tuolloin ne keskustelut käsittelivät sitä, pitäisikö NA-kirjallisuudessa käyttää sanaa "jumala". Tässä aloitteessa haluttu keskustelun avaus käsittelisi kuitenkin sukupuolineutraaliutta. Sukupuolineutraalia kieltä käsittelevä tiedote julkaistiin vuonna 1992, jolloin koko maailmassa oli alle 20 000 kokousta ja Perusteksti oli julkaistu vasta neljälle kielelle. Nykyisin kokouksia on maailmassa yli 70 000 ja julkaisemme Perustekstiä 32 eri kielellä. Jäsenten määrä ja monimuotoisuus on kasvanut vuosien aikana.

Joten tämä aloite ei ole päätös muutosten tekemisestä, se koskee halukkuuttamme käydä tätä keskustelua. Me kannatamme keskustelun käymistä ja uskomme, että on yhteinen vastuumme tarkastella miten sanomamme otetaan vastaan.

ALOITE 14

Asetetaan 8 vuoden lykkäys kaiken uuden englanninkielisen kirjallisuuden luomiselle, vuosiksi 2020-2028. Tämä ei koskisi keskeneräisiä projekteja.

Tarkoitus:

Antaa lisää aikaa ja vapauttaa resursseja vieraskielisen kirjallisuuden kääntämiseen ja tuotantoon.

Tekijä: California Inland Region

Taloudellinen vaikutus:

On mahdotonta arvioida tämän aloitteen taloudelliset vaikutukset. Saattaa olla että säästöjä tulee, kun ei rahoiteta kirja projekteja ja työryhmiä, mutta saattaa olla myös että varoja menetetään kun uutta kirjallisuutta ei tuoteta myytäväksi.

Alueen perustelut:

Lykkäys antaisi aikaa kansainväliselle NA yhteisölle saada Perustekstin ja muun elintärkeän kirjallisuuden käännettyä. Toivottavasti näin saataisiin englanninkielisen kirjallisuuden tuotantoon käytetty raha kohdennettua kääntämiseen.

Kuvittele millaista olisi lukea hengen pelastavaa kirjallisuutta, kielellä jota et osaa ollenkaan tai hyvin vähän. Olemme maailmanlaajuinen toveriseura ja on aika ponnistaa kaikki voimamme saada sanomamme maailmanlaajuisesti saataville.

World Board vastaus:

Meillä on sama intohimo saada toipumiskirjallisuus tarjolle mahdollisimman monille addikteilte maailmanlaajuisesti. Odotamme sitä päivää kun "jokaisella addiktilla ympäri maailman on mahdollisuus kokea sanomamme hänen omalla kielellään". Julkaisemme kirjallisuutta tällä hetkellä noin 55 eri kielellä. Kirjallisuuslista, joka löytyy Addendum F-osioista tässä CAR:ssa on todiste siitä hurjasta työmäärästä jonka monet jäsenet sekä WSO on tehnyt.

Tämä aloite ei kuitenkaan vapauta resursseja kääntämiseen tai tuotantoon. Kirjallisuuden tuotanto englanniksi ja kääntäminen vieraille kielille ovat kaksi eri asiaa. Aloitteella ei saavutettaisi sen tavoitetta.

NA kirjallisuuden kääntämistä koordinoivat käännöstoimikunnat (Local translation committee LTC), jotka koostuvat sitoutuneista äidinkielistä jäsenistä, NAWSin henkilökunnasta ja palkatuista ammattilaisista. Useimmissa tapauksissa käytämme ammattikäntäjää oikolukijana ja kustannustoimittajana, joka käy läpi käännöstoimikunnan työn. Joissain tapauksissa ammattikäntäjä myös tekee alustavia käännöksiä, jos käännöstoimikunta ei siihen kykene. On elintärkeää, että käännöstoimikunnan paikalliset jäsenet varmistavat, että käytetty kieli on uskollinen NA sanomalle. Käännöstoimikunnassa palvelu on aikaa vievää ja edellyttää paljon osaamista ja omistautumista. On suuri ponnistus tuottaa käännettyä kirjallisuutta. Kaikkein tärkein ja vähiten saatavilla oleva resurssi on inhimillinen, etenkin paikalliset käännöstoimikunnan jäsenet.

ALOITE 15

Ohjata World Board luomaan projektisuunnitelma WSC2022 varten: Tuottaa infovideo NAsta joka olisi JT toimikuntien käyttöön ja netissä julkaistavaksi. Se olisi NAWSin hyväksymä ja sisältää lyhyesti seuraavat osat:

- 1. Mikä on NA**
- 2. Miten se toimii**
- 3. Miten saada yhteys NAhan**

Tarkoitus: Jotta toveriseuralla olisi JT-työkalu joka selittää lyhyesti ja ytimekkäästi Mikä NA on, Kuinka se toimii ja miten meihin saa yhteyden.

Tekijä: Argentina Region

Taloudelliset vaikutukset: Projektisuunnitelman luomisella on minimaaliset kustannukset. Varsinaiset kustannukset NAWSille tulevat vasta, jos WSC hyväksyy ja priorisoi suunnitelman.

Alueen perustelut: Julkinen tiedottaminen on toveriseurallemme hyvin tärkeää. Lyhyt ja ytimekäs selittävä video Nimettömistä Narkomaaneista tarjoaisi palvelurakenteelle kaikkialla maailmassa yhden työkalun lisää Julkiseen tiedottamiseen. Tätä työkalua voisi käyttää niin toimikuntapalvelussa ja myös verkossa julkaistavaksi (Internet-sivut, Sosiaalinen media, jne..).

Juuri nyt on olemassa useita erilaisia infovideoita NA:sta mutta yksikään ei ole NAWs:n tekemä tai hyväksymä. Tämän videon tekeminen tulisi olemaan tärkeä ja toimiva työkalu kaikille Alueellisille NA-palvelu toimikunnille.

Tämä video olisi alunperin tuotettu englanniksi yksinkertaisella kielellä. Sen käsikirjoitus olisi kirjallisena, ääniraita erillisenä ja se olisi ladattavissa na.org sivuilla.

Tämän ansiosta myös muilla kuin englanninkielisillä NA alueilla olisi mahdollisuus kääntää se helposti paikalliselle kielelle, jolloin se olisi helposti saatavilla tarvitseville alueille.

World Board vastaus: Tiedämme, että on tarve muokattavissa olevalle JS materiaalille ja NAWsin olisi hyvä tuottaa tämä video. Tällainen työkalu auttaisi ammattilaisia ja yleisöä ymmärtämään ketä olemme ja mitä meillä on tarjota. Visiomme on, että jonain päivänä "NALLa on yleinen tunnustus ja kunnioitus toimivana toipumisohjelmana." Tämä työkalu voisi olla tärkeä väline tässä ponnistuksessa.

Olemme julkaisseet World Board hyväksymää materiaalia APEjen tarkasteltavaksi ennen luonnosten hyväksymistä. Ajattelemme, että tämä työkalu kävisi läpi samanlaisen prosessin kuten muukin JS materiaali. APEilla olisi mahdollisuus antaa panoksensa sisältöön ennen videon hyväksymistä.

ALOITE 16

Jos jokin aloite tai ehdotus (joko sisällön tai tarkoituksen osalta) on otettu käsittelyyn WSCssa ja siitä ei ole muodostettu konsensusta tai sitä ei hyväksytä kahdessa peräkkäisessä WSCssä, samaa sisältöä tai tarkoitusta ei voida ehdottaa toveriseuran käsiteltäväksi CARIin/CATIin/WSCIin seuraavaksi kahdeksi vuodeksi.

Tarkoitus: Käyttää toveriseuran päätöksentekoprosessia sekä aikaa vastuullisesti ja tehokkaasti.

Tekijä: Volunteer ja Southern California Regions

Taloudellinen vaikutus: Ei ole

Alueen perustelu: On mahdollista säästää WSCn rajallista aikaa ja resursseja, jos kannatusta vaille jääneet ja puutteellisesti kehitetyt ideat ja aloitteet siirretään väliaikaisesti syrjään. Se antaa myös näiden aloitteiden tekijälle mahdollisuuden kehittää ideaa pitemmälle ja rakentaa laajempaa ymmärrystä ja konsensusta toveriseuran sisällä. Tämän aloitteen avulla voimme parantaa palveluidemme toteuttamista. Voimme oppia haasteista ja prosesseista, jotka eivät ole tuottaneet yhdenmukaista tai hyödyllistä lopputulosta.

World Board vastaus: Tässä aloitteessa vaikuttaa olevan kyse siitä että kunnioitamme konsensuspohjaisen päätöksenteon henkeä: Jos sama aihe/idea on ollut keskustelun alla useasti eikä ole se ole saanut kannatusta, antaisi tämä mahdollisuuden harkita ennen kuin kyseinen aihe nostettaisiin uudestaan esiin.

Olemme samaa mieltä, että tämän aloitteen henki ja perusteluissa ilmaistu idea on hyvä. Meillä on huoli että tässä muodossa kirjoitettu aloite voisi olla vaikea toteuttaa ja sillä saattaisi olla odottamattomia vaikutuksia. Esimerkkinä, emme ole varmoja kuinka WSC ottaa huomioon aloitteet joissa on pieniä eroavaisuuksia tai aloitteita jotka ovat hyvinkin erilaisia mutta joilla on sama tarkoitus. Esimerkiksi, Tämän aloitteen tarkoitus on “ Käyttää toveriseuran päätöksentekoprosessia sekä aikaa vastuullisesti ja tehokkaasti.” Voimme kuvitella monta erilaista aloitetta joilla olisi tämä sama tarkoitusperä. Lisäksi, tämä aloite ei jätä tilaa uusille ajatuksille, joita voi nousta ja jotka voisivat motivoida WSC:tä haluamaan tarkastella samaa aihetta uudestaan.

WSC tehokkuuden parantaminen on ollut monen konferenssisyklin keskiössä. Arvostamme sitä, että osallistujat ajattelevat yhteisen konferenssiviikon ajankäytön maksimointia ja WSC vastuullista ajankäyttöä, mutta meidän mielestämme tämä ei ole käytännöllinen tapa saavuttaa sitä.



CAR sanasto:

WSC: World Service Conference. Maailmanpalvelukonferenssi. Maailmanlaajuinen toveriseuran palveluelin, johon osallistuu alueita eri puolilta maailmaa. Myös Suomi. Kaikki maailman maat tai alueet eivät osallistu, koska osallistumaan pääsee hakemuksen kautta. Hakijoille on kriteerit, esimerkiksi paikallisen toveriseuran palvelurakenteen kehittymisen suhteen.

Vastaa ajatukseltaan esimerkiksi piiriä, johon kokoontuu saman maantieteellisen alueen ryhmiä keskustelemaan ja tekemään päätöksiä.

Järjestetään joka toinen vuosi Los Angelesissa. Suomesta konferenssiin osallistuu APE ja VAPE.

CAR: Conference Agenda Report. Maailmanpalvelukonferenssin esityslista, joka sisältää maailmanlaajuisen toveriseuran aloitteet, joista konferenssissa äänestetään ryhmien omantunnon mukaisesti.

World Board: Maailmanpalvelun neuvosto, joka koostuu uskoitusta palvelijoista jotka valvovat NAWS:n toimia sekä muodostaa työryhmiä kirjallisuuden luomista varten sekä tukee maailmanlaajuisesti kasvavia alueita.

FIPT: Fellowship Intellectual Property Trust. Laillinen dokumentti, joka määrittelee maailmanlaajuisen NA toveriseuran ja NAWSin välistä suhdetta. NA toveriseuraa ei voi organisoida eikä se ole virallinen elin. Lakien noudattamista, sopimusten tekemistä, tekijänoikeuksien valvomista, työsuhteita yms varten tulee olla laillinen toimija. Suomessa vastaava elin on Nimettömät Narkomaanit Ry. Yhdistyksen nimiin voi tehdä pankkitilejä, sopia vuokra- ja muita sopimuksia yms.

CAT:

https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/conference/CAT/2020CAT_WEB_alttext.pdf

NAWS: Narcotics Anonymous World Service. NA Maailmanpalvelu ja "keskustoimisto" Los Angelesissa. Noudattaa USAn ja Kalifornian osavaltion lakeja ja määräyksiä (California Probate Code Section 16200, 16201, 16202, 16220-21, 16223-49) ja on rekisteröity sinne hyväntekeväisyysjärjestöksi. Sieltä käsin koordinoidaan maailmanlaajuisista kirjallisuuden tuotantoa, kirjallisuuspostituksia, julkisen tiedottamisen projekteja, kirjanpitoa, käännöstoimikuntien koordinoitua, yms. NAWSissa työskentelee palkattuina eri alojen ammattilaisia, jotka myös ovat addikteja. NAWSissa työskentelee vain addikteja.